



Rada
Európskej únie

V Bruseli 9. októbra 2018
(OR. en)

12367/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0317 (NLE)**

DAPIX 287
DATAPROTECT 187
ENFOPOL 463
EUROJUST 123
FRONT 301
VISA 243
EURODAC 22
ASILE 62
SIRIS 120
SCHENGEN 50
CSCI 128
SAP 29
COMIX 510
JAI 905

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dojednanie medzi Európskou úniou na jednej strane a Nórske kráľovstvom, Islandskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom na strane druhej o účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

DOJEDNANIE
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE
A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM, ISLANDSKOU REPUBLIKOU,
ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU
A LICHTENŠTAJNSKÝM KNIEŽATSTVOM NA STRANE DRUHEJ
O ÚČASTI TÝCHTO ŠTÁTOV NA ČINNOSTI EURÓPSKEJ AGENTÚRY
NA PREVÁDZKOVÉ RIADENIE ROZSIAHLÝCH INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV
V PRIESTORE SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO, ďalej len „Nórsko“,

ISLANDSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Island“,

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA, ďalej len „Švajčiarsko“, a

LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO, ďalej len „Lichtenštajnsko“,

na strane druhej

so zreteľom na Dohodu uzavretú medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*¹, ďalej len „dohoda o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu“,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku², ďalej len „dohoda o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac“,

¹ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

² Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 40.

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹, ďalej len „dohoda o pridružení Švajčiarska k Schengenu“,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku², ďalej len „dohoda o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac“,

so zreteľom na Protokol medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*³, ďalej len „protokol o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu“,

¹ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

² Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5.

³ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

so zreteľom na Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnskeho kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku¹, ďalej len „protokol o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac“,

KEĎŽE:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011² Európska únia zriadila Európsku agentúru na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (ďalej len „agentúra“).
- (2) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so Schengenským informačným systémom (SIS II), vízovým informačným systémom (VIS) a systémom vstup/výstup, predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu. Nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so systémami Eurodac a DubliNet, predstavuje nové opatrenie v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac.

¹ Ú v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1).

- (3) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so systémami SIS II, VIS a systémom vstup/výstup predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu. Nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so systémami Eurodac a DubliNet, predstavuje nové opatrenie v zmysle dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac.
- (4) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so systémami SIS II, VIS a systémom vstup/výstup, predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu. Nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so systémami Eurodac a DubliNet, predstavuje nové opatrenie v zmysle dohody o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac.
- (5) V nariadení (EÚ) č. 1077/2011 sa stanovuje, že na základe príslušných ustanovení dohôd o pridružení sa prijímú opatrenia, v ktorých sa okrem iného určí charakter, rozsah a podrobné pravidlá účasti krajín pridružených k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* a k opatreniam súvisiacim so systémom Eurodac na činnosti agentúry vrátane ustanovení o finančných príspevkoch, zamestnancoch a hlasovacích právach.

- (6) V dohodách o pridružení sa neupravujú spôsoby pridruženia Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska k činnostiam nových orgánov zriadených Európskou úniou v rámci ďalšieho vývoja opatrení týkajúcich sa schengenského *acquis* a systému Eurodac a určité aspekty tohto pridruženia k agentúre by sa mali upraviť dodatočnou dohodou medzi zmluvnými stranami dohôd o pridružení.
- (7) Komisia (Eurostat) už nezhrmažďuje údaje o hrubom národnom produkte (HNP), a preto by sa finančné príspevky Nórska a Islandu mali vypočítat' na základe údajov o hrubom domácom produkte (HDP), ako je to v prípade Švajčiarska a Lichtenštajnska, napriek tomu, že na HNP sa odkazuje v dohode o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu a v dohode o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Rozsah účasti

Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko sa plne zúčastňujú na činnostiach agentúry, ako sa to uvádza v nariadení (EÚ) č. 1077/2011 a v súlade s podmienkami stanovenými v tejto dohode.

ČLÁNOK 2

Správna rada

1. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko majú zastúpenie v správnej rade agentúry, ako sa to uvádza v článku 13 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011.
2. S obmedzením na informačné systémy, na ktorých sa zúčastňujú, Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko majú hlasovacie práva pokiaľ ide o tieto rozhodnutia:
 - a) rozhodnutia o testovaní a o technických špecifikáciách týkajúcich sa vývoja a prevádzkového riadenia systémov a komunikačnej infraštruktúry;

- b) rozhodnutia týkajúce sa úloh súvisiacich s odbornou prípravou na technické používanie systémov SIS II, VIS, Eurodac a systému vstup/výstup podľa článkov 3, 4, 5 a 5a nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 okrem vytvorenia spoločných základných študijných osnov;
- c) rozhodnutia týkajúce sa úloh súvisiacich s odbornou prípravou na technické používanie iných rozsiahlych informačných systémov podľa článku 6 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 okrem vytvorenia spoločných základných študijných osnov;
- d) rozhodnutia týkajúce sa prijímania správ o technickom fungovaní systémov SIS II, VIS a systému vstup/výstup podľa článku 12 ods. 1 písm. t) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- e) rozhodnutia týkajúce sa prijímania výročnej správy o činnosti centrálného systému Eurodac podľa článku 12 ods. 1 písm. u) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- f) rozhodnutia týkajúce sa prijímania správ o vývoji systému vstup/výstup podľa článku 12 ods. 1 písm. sa) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- g) rozhodnutia týkajúce sa uverejňovania štatistík o systéme SIS II podľa článku 12 ods. 1 písm. w) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- h) rozhodnutia týkajúce sa zostavovania štatistiky o činnosti centrálného systému Eurodac podľa článku 12 ods. 1 písm. x) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;

- i) rozhodnutia týkajúce sa uverejňovania štatistiky súvisiace so systémom vstup/výstup podľa článku 12 ods. 1 písm. xa) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- j) rozhodnutia týkajúce sa každoročného zverejňovania zoznamu príslušných orgánov oprávnených priamo vyhľadávať údaje nachádzajúce sa v systéme SIS II podľa článku 12 ods. 1 písm. y) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- k) rozhodnutia týkajúce sa každoročného zverejňovania zoznamu jednotiek podľa článku 27 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013¹ podľa článku 12 ods. 1 písm. z) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

- l) rozhodnutia týkajúce sa zoznamu príslušných orgánov podľa článku 65 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226¹ podľa článku 12 ods. 1 písm. za) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- m) rozhodnutia týkajúce sa správ o technickom fungovaní iných rozsiahlych informačných systémov, ktorými bola poverená agentúra na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, alebo na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac;

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupu a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011 (Ú. v. EÚ L 327, 9.12.2017, s. 20).

- n) rozhodnutia týkajúce sa uverejňovania štatistiky o iných rozsiahlych informačných systémoch, ktorými bola poverená agentúra na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, alebo na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac;
- o) rozhodnutia týkajúce sa každoročného zverejňovania zoznamu príslušných orgánov, ktoré majú prístup k údajom zaznamenaným v iných rozsiahlych informačných systémoch, ktorými bola poverená agentúra na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, alebo na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac.

Ak sa rozhodnutia uvedené v prvom pododseku prijímajú v kontexte viacročného alebo ročného pracovného programu, na základe hlasovacích postupov v správnej rade sa zabezpečí, že Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko môžu hlasovať.

3. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko môžu vyjadriť svoje stanoviská ku všetkým otázkam, o ktorých nemajú oprávnenie hlasovať.

ČLÁNOK 3

Poradné skupiny

1. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko majú zastúpenie v poradných skupinách agentúry, ako sa to stanovuje v článku 19 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011.
2. Majú hlasovacie práva, pokiaľ ide o stanoviská poradných skupín týkajúcich sa rozhodnutí uvedených v článku 2 ods. 2.
3. Svoje stanoviská môžu vyjadriť ku všetkým otázkam, o ktorých nemajú oprávnenie hlasovať.

ČLÁNOK 4

Finančné príspevky

1. Individuálne príspevky Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska do príjmov agentúry sú obmedzené na informačné systémy, na ktorých sa príslušné štáty zúčastňujú.

2. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko prispievajú do príjmov agentúry, pokiaľ ide o systémy SIS II a VIS, ročnou sumou vypočítanou ako percentuálny podiel HDP týchto krajín vo vzťahu k HDP všetkých zúčastňujúcich sa štátov, a to podľa vzorca uvedeného v prílohe I podľa článku 11 ods. 3 dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a článku 3 protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, v ktorom sa odkazuje na spôsob prispievania uvedený v článku 11 ods. 3 dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu, a odchylné od článku 12 ods. 1 dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, v ktorom sa odkazuje na HNP.

3. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko prispievajú do príjmov agentúry, pokiaľ ide o systém vstup/výstup, ročnou sumou vypočítanou ako percentuálny podiel HDP týchto krajín vo vzťahu k HDP všetkých zúčastňujúcich sa štátov, a to podľa vzorca uvedeného v prílohe I podľa článku 11 ods. 3 dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a článku 3 protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, v ktorom sa odkazuje na spôsob prispievania uvedený v článku 11 ods. 3 dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu, a odchylné od článku 12 ods. 1 dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, v ktorom sa odkazuje na HNP.

4. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko prispievajú do príjmov agentúry, pokiaľ ide o systém Eurodac, ročnou sumou vypočítanou v súlade so vzorcom uvedeným v prílohe I, a to v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, článkom 8 ods. 1 prvým pododsekom dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a článkom 6 protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac.

5. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko prispievajú do príjmov agentúry, pokiaľ ide o systém DubliNet, ročnou sumou vypočítanou ako percentuálny podiel HDP týchto krajín vo vzťahu k HDP všetkých zúčastňujúcich sa štátov, a to podľa vzorca uvedeného v prílohe I podľa článku 8 ods. 1 druhého pododseku dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac, článku 3 protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac, v ktorom sa odkazuje na spôsob prispievania uvedený v článku 8 ods. 1 druhom pododseku dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac, a odchyľne od článku 9 ods. 1 druhého pododseku dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, v ktorom sa odkazuje na HNP.

6. Pokiaľ ide o hlavu 1 a hlavu 2 rozpočtu agentúry, finančný príspevok uvedený v odsekoch 2 a 4 je splatný od 1. decembra 2012, t. j. od dátumu, keď agentúra začala plniť svoje povinnosti. Finančný príspevok uvedený v odseku 5 je splatný od 31. júla 2014, t. j. od dátumu, keď bola technická podpora prevádzkového riadenia systému DubliNet presunutá na agentúru. Finančný príspevok uvedený v odseku 3 je splatný od 29. decembra 2017, t. j. od dátumu, keď sa agentúra stala zodpovedným orgánom za vývoj a prevádzkové riadenie systému vstup/výstup. Finančné príspevky sú splatné odo dňa, ktorý nasleduje po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, vrátane súm splatných za obdobie medzi 1. decembrom 2012 a dátumom nadobudnutia platnosti dohody.

Pokiaľ ide o hlavu 3 rozpočtu agentúry, finančný príspevok uvedený v odsekoch 2 a 4 je splatný od 1. decembra 2012, finančný príspevok uvedený v odseku 5 je splatný od 31. júla 2014 a finančný príspevok uvedený v odseku 3 je splatný od 29. decembra 2017 na základe príslušných dohôd o pridružení a protokolu o pridružení.

7. Ak sa novým legislatívnym aktom alebo opatrením, ktoré predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, rozšíri mandát agentúry tým, že sa poverí vývojom a/alebo prevádzkovým riadením iných rozsiahlych informačných systémov, Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko prispievajú k príjmom agentúry ročnou sumou vypočítanou ako percentuálny podiel HDP týchto krajín vo vzťahu k HDP všetkých zúčastňujúcich sa štátov, a to v súlade so vzorcom uvedeným v prílohe I podľa článku 11 ods. 3 dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a článku 3 protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, v ktorom sa odkazuje na spôsob prispievania uvedený v článku 11 ods. 3 dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu, a odchylné od článku 12 ods. 1 dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, v ktorom sa odkazuje na HNP.

8. Ak sa novým legislatívnym aktom alebo opatrením v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac rozšíri mandát agentúry tým, že sa poverí vývojom a/alebo prevádzkovým riadením iných rozsiahlych informačných systémov, Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko prispievajú k príjmom agentúry ročnou sumou vypočítanou ako percentuálny podiel HDP týchto krajín vo vzťahu k HDP všetkých zúčastňujúcich sa štátov, a to v súlade so vzorcom uvedeným v prílohe I podľa článku 8 ods. 1 druhého pododseku dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a článku 3 Protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac, v ktorom sa odkazuje na spôsob prispievania uvedený v článku 8 ods. 1 druhom pododseku dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac, a odchylné od článku 9 ods. 1 druhého pododseku dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, v ktorom sa odkazuje na HNP.

9. Ak Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko už prispeli k vývoju alebo prevádzkovému riadeniu rozsiahleho informačného systému prostredníctvom iných finančných nástrojov Únie alebo ak sa vývoj a/alebo prevádzkové riadenie rozsiahleho informačného systému financuje z poplatkov alebo iných pripísaných príjmov, príslušné príspevky Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska do agentúry sa náležite upravia.

ČLÁNOK 5

Právne postavenie

Agentúra má právnu subjektivitu podľa práva Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska a v týchto štátoch má najširšiu právnu spôsobilosť, aké právo týchto štátov priznáva právnickým osobám. Môže najmä nadobúdať hnutel'ný a nehnuteľný majetok alebo ním disponovať, ako aj byť účastníkom súdnych konaní.

ČLÁNOK 6

Zodpovednosť

Zodpovednosť agentúry sa riadi článkom 24 ods. 1, 3 a 5 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011.

ČLÁNOK 7

Súdny dvor Európskej únie

Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko uznávajú právomoc Súdneho dvora Európskej únie vo vzťahu k agentúre, ako sa to stanovuje v článku 24 ods. 2 a 4 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011.

ČLÁNOK 8

Výsady a imunity

Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko uplatňujú vo vzťahu k agentúre a jej zamestnancom pravidlá upravujúce výsady a imunity uvedené v prílohe II, ktoré vychádzajú z Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie, ako aj akékoľvek pravidlá týkajúce sa personálnych otázok agentúry, ktoré sa prijali podľa tohto protokolu.

ČLÁNOK 9

Zamestnanci agentúry

1. V súlade s článkom 20 ods. 1 a článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 sa na štátnych príslušníkov Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska prijatých do zamestnania agentúrou uplatňuje Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, pravidlá prijaté spoločne s inštitúciami Európskej únie na účely uplatňovania tohto služobného poriadku a vykonávacie pravidlá prijaté agentúrou v súlade s článkom 20 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011.

2. Odchyľne od článku 12 ods. 2 písm. a) a článku 82 ods. 3 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie môže výkonný riaditeľ agentúry zamestnať štátnych príslušníkov Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska, ktorí požívajú občianske práva v plnom rozsahu, na základe zmluvy v súlade s existujúcimi pravidlami týkajúcimi sa výberu a prijímania zamestnancov do agentúry.
3. Článok 20 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 sa uplatňuje *mutatis mutandis* vo vzťahu k štátnym príslušníkom Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska.
4. Štátni príslušníci Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska však nemôžu byť vymenovaní do funkcie výkonného riaditeľa agentúry.

ČLÁNOK 10

Dočasne preložený úradníci a experti

V súvislosti s dočasne preloženými úradníkmi a expertmi sa uplatňujú tieto ustanovenia:

- a) akékoľvek funkčné požitky, príspevky a iné platby, ktoré vypláca agentúra, sú oslobodené od vnútroštátnych daní;

- b) pokiaľ naďalej patria do systému sociálneho zabezpečenia krajiny, ktorá ich dočasne preložila do agentúry, sú oslobodení od všetkých povinných príspevkov do organizácií sociálneho zabezpečenia hostiteľských krajín agentúry. Preto sa na nich počas tohto obdobia nevzťahujú predpisy o sociálnom zabezpečení hostiteľskej krajiny agentúry, v ktorej pracujú, pokiaľ dobrovoľne nevstúpia do systému sociálneho zabezpečenia danej krajiny.

Ustanovenia prvého pododseku sa uplatňujú *mutatis mutandis* na rodinných príslušníkov, ktorí žijú v spoločnej domácnosti s dočasne preloženými expertmi, pokiaľ ich nezamestnáva iný zamestnávateľ ako agentúra alebo pokiaľ nečerpajú dávky sociálneho zabezpečenia v hostiteľskej krajine agentúry.

ČLÁNOK 11

Boj proti podvodom

1. Pokiaľ ide o Nórsko, uplatňujú sa ustanovenia uvedené v článku 35 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, pričom Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Dvor audítorov môžu vykonávať právomoci, ktoré im boli udelené.

Úrad OLAF a Dvor audítorov v primeranom časovom predstihu informujú úrad *Riksrevisjonen* o akomkoľvek zámere vykonať kontroly na mieste alebo audity, ktoré sa môžu uskutočniť spoločne s úradom *Riksrevisjonen*, ak si to budú nórske orgány želať.

2. Pokiaľ ide o Island, uplatňujú sa ustanovenia uvedené v článku 35 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, pričom OLAF a Dvor audítorov môžu vykonávať právomoci, ktoré im boli udelené.

Úrad OLAF a Dvor audítorov v primeranom časovom predstihu informujú úrad *Ríkisendurskoðun* o akomkoľvek zámere vykonať kontroly na mieste alebo audits, ktoré sa môžu uskutočniť spoločne s úradom *Ríkisendurskoðun*, ak si to budú islandské orgány želať.

3. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, ustanovenia v súvislosti s článkom 35 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 týkajúce sa finančnej kontroly Európskej únie vo Švajčiarsku, ktoré sa vzťahujú na švajčiarskych účastníkov na činnostiach agentúry, sú uvedené v prílohe III.

4. Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, ustanovenia v súvislosti s článkom 35 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 týkajúce sa finančnej kontroly Európskej únie v Lichtenštajnsku, ktoré sa vzťahujú na lichtenštajnských účastníkov na činnostiach agentúry, sú uvedené v prílohe IV.

ČLÁNOK 12

Urovnávanie sporov

1. V prípade sporu o uplatňovaní tejto dohody sa záležitosť oficiálne zaradí ako sporná do programu zmiešaného výboru na úrovni ministrov.

2. Zmiešaný výbor má odo dňa prijatia programu, do ktorého bola zaradená sporná záležitosť, 90 dní na to, aby spor urovnal.
3. Ak zmiešaný výbor nedokáže urovnať spor týkajúci sa schengenských záležitostí v lehote 90 dní stanovenej v odseku 2, poskytne sa ďalšia lehota 30 dní na dosiahnutie konečného urovnania. Ak nedôjde ku konečnému urovnaniu, platnosť tejto dohody sa ukončí vo vzťahu k štátu, ktorého sa spor týka, a to šesť mesiacov po uplynutí uvedenej 30 dňovej lehoty.
4. Ak spoločný/zmiešaný výbor nedokáže urovnať spor týkajúci sa záležitostí v súvislosti so systémom Eurodac v lehote 90 dní uvedenej v odseku 2, poskytne sa ďalšia lehota 90 dní na dosiahnutie konečného urovnania. Ak spoločný/zmiešaný výbor neprijme rozhodnutie do konca uvedenej lehoty, táto dohoda stráca platnosť vo vzťahu k štátu, ktorého sa spor týka, a to ku koncu posledného dňa uvedenej lehoty.

ČLÁNOK 13

Prílohy

Prílohy k tejto dohode tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

ČLÁNOK 14

Nadobudnutie platnosti

1. Depozitárom tejto dohody je generálny tajomník Rady Európskej únie.
2. Európska únia, Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko schvália túto dohodu v súlade so svojimi vlastnými postupmi.
3. Na nadobudnutie platnosti tejto dohody sa vyžaduje schválenie Európskou Úniou a aspoň jednou ďalšou zmluvnou stranou tejto dohody.
4. Táto dohoda nadobudne platnosť vo vzťahu k akejkoľvek zmluvnej strane dohody v prvý deň prvého mesiaca nasledujúceho po uložení jej listiny o schválení u depozitára.

ČLÁNOK 15

Platnosť a ukončenie platnosti

1. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

2. Pokiaľ ide o Island a Nórsko, táto dohoda stráca platnosť šesť mesiacov po tom, ako Island alebo Nórsko vypovedajú dohodu o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu alebo sa dohoda o pridružení vypovie na základe rozhodnutia Rady Európskej únie, alebo sa jej platnosť ukončí iným spôsobom v súlade s postupmi uvedenými v článku 8 ods. 4, článku 11 ods. 3 alebo článku 16 uvedenej dohody. Táto dohoda takisto stráca platnosť šesť mesiacov po tom, ako sa ukončí platnosť dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac alebo sa dohoda o pridružení vypovie v súlade s postupmi uvedenými v článku 4 ods. 7 alebo článku 8 ods. 3 alebo článku 15 uvedenej dohody.

Dohoda uvedená v článku 17 dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, sa týka aj dôsledkov ukončenia platnosti tejto dohody.

3. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, táto dohoda stráca platnosť šesť mesiacov po tom, ako Švajčiarsko vypovedá dohodu o pridružení Švajčiarska k Schengenu alebo sa dohoda o pridružení vypovie na základe rozhodnutia Rady Európskej únie, alebo sa jej platnosť ukončí iným spôsobom v súlade s postupmi uvedenými v článku 7 ods. 4 alebo článku 10 ods. 3 alebo článku 17 uvedenej dohody. Takisto stráca platnosť šesť mesiacov po tom, ako zanikne platnosť alebo sa vypovedá dohoda o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac v súlade s postupmi uvedenými v článku 4 ods. 7 alebo článku 7 ods. 3 alebo článku 16 uvedenej dohody.

4. Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, táto dohoda stráca platnosť šesť mesiacov po tom, ako Lichtenštajnsko vypovedá protokol o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu alebo sa protokol vypovie na základe rozhodnutia Rady Európskej únie, alebo jej platnosť zanikne iným spôsobom v súlade s postupmi uvedenými v článku 3 alebo článku 5 ods. 4, článku 11 ods. 1 alebo článku 11 ods. 3 uvedeného protokolu. Takisto stráca platnosť šesť mesiacov po tom, ako zanikne platnosť alebo sa vypovedá protokol o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac v súlade s postupmi uvedenými v článku 3 alebo článku 5 ods. 7, článku 11 ods. 1 alebo článku 11 ods. 3 uvedeného protokolu.

5. Táto dohoda je vyhotovená v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom, islandskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

VZOREC NA VÝPOČET PRÍSPEVKU

1. Finančný príspevok Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska do príjmov agentúry uvedený v článku 32 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, sa vypočíta takto:

Hlava 3

- 1.1. Pokiaľ ide o systémy SIS II, VIS a systém vstup/výstup a akékoľvek iné rozsiahle informačné systémy, ktorými bola poverená agentúra na základe legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, najaktuálnejšia konečná suma HDP každej pridruženej krajiny, ktorá je k dispozícii pri zúčtovaní v roku $n+1$ za rok n , sa vydelí súčtom súm HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na činnosti agentúry dostupnými za rok n . Získaný percentuálny podiel sa vynásobí celkovými platbami v rámci hlavy 3 rozpočtu agentúry za uvedené systémy, ktoré boli vykonané v roku n , na stanovenie výšky príspevku každej pridruženej krajiny.

- 1.2. Pokiaľ ide o systém Eurodac, príspevok každej pridruženej krajiny pozostáva z ročnej sumy, ktorá je stanoveným percentuálnym podielom (0,071 % v prípade Lichtenštajnska, 4,995 % v prípade Nórska, 0,1 % v prípade Islandu a 7,286 % v prípade Švajčiarska) príslušných rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok. Príspevok každej pridruženej krajiny sa vypočíta v roku $n+1$ vynásobením stanoveného percentuálneho podielu celkovými platbami v rámci hlavy 3 rozpočtu agentúry za systém Eurodac, ktoré boli vykonané v roku n .
- 1.3. Pokiaľ ide o DubliNet a akékoľvek iné rozsiahle informačné systémy, ktorými bola poverená agentúra na základe legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac, najaktuálnejšia konečná suma HDP každej pridruženej krajiny, ktorá je k dispozícii pri zúčtovaní v roku $n+1$ za rok n , sa vydolí súčtom súm HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na činnosti agentúry, ktoré sú dostupné za rok n . Získaný percentuálny podiel sa vynásobí celkovými platbami v rámci hlavy 3 rozpočtu agentúry za uvedené systémy, ktoré boli vykonané v roku n , na stanovenie výšky príspevku každej pridruženej krajiny.

Hlavy 1 a 2

- 1.4. Príspevok každej pridruženej krajiny v rámci hláv 1 a 2 rozpočtu agentúry za systémy uvedené v bodoch 1.1, 1.2 a 1.3 sa vypočíta vydelením najaktuálnejšej konečnej sumy HDP každej pridruženej krajiny, ktorá je k dispozícii pri zúčtovaní v roku $n+1$ za rok n , súčtom súm HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na činnosti agentúry, ktoré sú dostupné za rok n . Získaný percentuálny podiel sa vynásobí celkovými platbami v rámci hláv 1 a 2 rozpočtu agentúry za systémy uvedené v bodoch 1.1, 1.2 a 1.3, ktoré boli vykonané v roku n .
 - 1.5. Ak bude agentúra poverená akýmkoľvek ďalšími rozsiahlymi informačnými systémami, na ktorých sa pridružené krajiny nezúčastnia, výpočet príspevku pridružených krajín v hlavách 1 a 2 sa primerane reviduje.
2. Finančný príspevok sa platí v eurách.
 3. Každá pridružená krajina zaplatí svoj finančný príspevok najneskôr 45 dní po doručení oznámenia o dlhu. V prípade akéhokoľvek omeškania úhrady príspevku sa účtuje úrok z omeškania z neuhradenej sumy od dátumu splatnosti. Úrokovou sadzbou je sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* a platná v prvý deň mesiaca splatnosti pohľadávky, zvýšená o 3,5 percentuálneho bodu.

4. Finančný príspevok každej pridruženej krajiny sa upraví v súlade s touto prílohou v prípade, že do všeobecného rozpočtu Európskej únie pribudne zmena finančného príspevku Európskej únie v súlade s článkom 44 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046¹.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

VÝSADY A IMUNITY

1. Priestory a budovy agentúry sú nedotknuteľné. Sú oslobodené od prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva agentúry nemôžu byť predmetom akéhokoľvek správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.
2. Archívy agentúry sú nedotknuteľné.
3. Agentúra, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Tovar a služby vyvážané do agentúry z Nórska, Islandu, zo Švajčiarska a z Lichtenštajnska na oficiálne použitie nepodliehajú žiadnym nepriamym clám ani daniam.

Pokiaľ ide o tovar a služby poskytované agentúre v Nórsku, na Islande, vo Švajčiarsku a v Lichtenštajnsku na oficiálne použitie, oslobodenie od DPH sa udeľuje formou vrátenia alebo odpustenia dane.

Pokiaľ ide o tovar dodávaný agentúre v Nórsku, na Islande, vo Švajčiarsku a v Lichtenštajnsku na oficiálne použitie, oslobodenie od spotrebnej dane sa udeľuje formou vrátenia alebo odpustenia dane.

Akekoľvek ďalšie nepriame dane splatné agentúrou v Nórsku, na Islande, vo Švajčiarsku a v Lichtenštajnsku sa vrátia alebo odpustia.

Žiadosti o vrátenie daní sa spravidla vybavujú do troch mesiacov.

Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré zodpovedajú výlučne úhradám za verejnoprospešné služby.

Formy oslobodenia od DPH, spotrebnej dane a iných nepriamych daní v Nórsku, na Islande, vo Švajčiarsku a v Lichtenštajnsku sú uvedené v dodatkoch k tejto prílohe. Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko informujú Európsku komisiu a agentúru o akejkolvek zmene týkajúcej sa ich príslušného dodatku. Ak je to možné, takéto oznámenie sa vykoná dva mesiace pred tým, ako zmeny vstúpia do platnosti. Európska komisia informuje členské štáty Únie o zmenách.

4. Agentúra je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu tovaru určeného na oficiálne použitie. Takto dovážaného tovaru sa nemožno zbavovať, či už za poplatok, alebo bezplatne, na území krajiny, do ktorého je dovážaný, s výnimkou prípadov, keď sa tak urobí v súlade s podmienkami, ktoré schválila vláda príslušnej krajiny.

Agentúra je ďalej oslobodená od všetkých ciel a zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jej publikácií.

5. Pokiaľ ide o oficiálnu komunikáciu a odosielanie všetkých písomností, agentúra má na území každej pridruženej krajiny nárok na rovnaké zaobchádzanie, aké príslušný štát poskytuje diplomatickým misiám.

Oficiálna korešpondencia a ďalšie formy oficiálnej komunikácie agentúry nepodliehajú cenzúre.

6. Zástupcovia členských štátov Únie, ako aj zástupcovia Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska, ktorí sa zúčastňujú na činnosti agentúry, ako aj ich poradcovia a technickí experti požívajú pri výkone svojich povinností a počas svojej cesty na miesto konania stretnutia a návratu z neho obvyklé výsady, imunity a výhody.
7. Zamestnanci agentúry v zmysle článku 1 nariadenia Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 na území Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska a bez ohľadu na národnosť¹:
 - a) podliehajú ustanoveniam zmlúv súvisiacich na jednej strane s pravidlami týkajúcimi sa zodpovednosti úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a na strane druhej právomoci Súdneho dvora Európskej únie v prípade sporov medzi agentúrou a jej zamestnancami, pričom majú imunitu v prípade súdnych konaní týkajúcich sa úkonov, ktoré vykonali vo svojom úradnom postavení, a to vrátane všetkého, čo povedali alebo napísali. Túto imunitu požívajú aj po skončení výkonu svojej funkcie;

¹ Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1).

- b) pokiaľ ide o menové alebo devízové predpisy, priznávajú sa im výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií.
8. Zamestnanci agentúry podliehajú dani v prospech Únie z platov, miezd a požitkov, ktoré im vypláca agentúra, a to v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Európskym parlamentom a Radou.

Zamestnanci agentúry sú v zmysle článku 2 nariadenia (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 oslobodení od vnútroštátnych, federálnych, kantonálnych, regionálnych, miestnych a obecných daní z platov, miezd a požitkov, ktoré im vypláca agentúra. V prípade Švajčiarska sa toto oslobodenie udeľuje v súlade so zásadami vnútroštátneho práva.

Zamestnanci agentúry nemusia byť členmi nórskeho, islandského, švajčiarskeho alebo lichtenštajnského systému sociálneho zabezpečenia, ak sa na nich vzťahuje systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie. Na rodinných príslušníkov zamestnancov agentúry, ktorí s nimi žijú v spoločnej domácnosti, sa vzťahuje spoločný systém zdravotného poistenia Európskej únie, pokiaľ ich nezamestnáva iný zamestnávateľ ako agentúra a pokiaľ nečerpajú dávky sociálneho zabezpečenia v členskom štáte Únie alebo v Nórsku, na Islande, vo Švajčiarsku alebo v Lichtenštajnsku.

9. Pri uplatňovaní dane z príjmu, dane z majetku a dane z dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi Nórskom, Islandom, Švajčiarskom alebo Lichtenštajnskom a členskými štátmi Únie, sa na zamestnancov agentúry v zmysle článku 3 nariadenia (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu svojich povinností v službách agentúry pobyt na území iného členského štátu Únie ako v tom, kde mali bydlisko na daňové účely v čase vstupu do služieb agentúry, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako aj v krajine bydliska na daňové účely, ako keby mali bydlisko v tejto druhej krajine za predpokladu, že ide o členský štát Únie alebo Nórsko, Island, Švajčiarsko alebo Lichtenštajnsko. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na manžela/manželku, pokiaľ osobitne nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na nezaopatrené deti osôb uvedených v tomto ustanovení a nachádzajúce sa v ich starostlivosti.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území členského štátu Únie, v ktorej sa zdržiavajú, je v tejto krajine oslobodený od dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely posúdenia takejto dane hľadí, ako keby sa nachádzal v krajine bydliska na daňové účely, s výhradou práv tretích krajín a prípadné uplatňovanie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách iných medzinárodných organizácií sa pri uplatňovaní dvoch predchádzajúcich odsekov nezohľadňuje.

10. Výsady, imunity a výhody sa priznajú zamestnancom agentúry len v záujme agentúry.

Výkonný riaditeľ agentúry je povinný zbaviť zamestnanca imunity, ktorá mu bola priznaná, v prípadoch, keď by takáto imunita znemožnila výkon spravodlivosti, a ak uzná, že zbavenie imunity nie je v rozpore so záujmami agentúry alebo Únie.

11. Na účely uplatňovania tejto prílohy bude agentúra spolupracovať so zodpovednými orgánmi pridružených krajín alebo dotknutých členských štátov Únie.

Nórsko:

Oslobodenie od DPH sa udelí formou vrátenia dane.

Vrátenie DPH sa schvaľuje po predložení nórskeho tlačiva určeného na tento účel Ústrednému útvaru daňového úradu Nórskej daňovej správy (Skatt Øst). Žiadosti o vrátenie dane sa spravidla vybavujú do troch mesiacov od dátumu, keď boli podané spolu s potrebnými sprievodnými dokumentmi.

Oslobodenie od spotrebných daní a akýchkoľvek iných nepriamych daní sa udelí formou vrátenia dane. Uplatňuje sa rovnaký postup ako pri vrátení DPH.

Island:

Oslobodenie od DPH sa udelí formou vrátenia dane.

Oslobodenie od DPH sa udelí v prípade, ak skutočná nákupná cena tovaru a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej 36 400 islandských korún (vrátane dane).

Vrátenie DPH sa schváli po predložení islandských tlačív určených na tento účel Islandskému riaditeľstvu pre štátne príjmy (*Ríkisskattstjóri*). Žiadosti o vrátenie dane sa spravidla vybavujú do troch mesiacov od dátumu, keď boli podané spolu s potrebnými sprievodnými dokumentmi.

Oslobodenie od spotrebných daní a akýchkoľvek iných nepriamych daní sa udelí formou vrátenia dane. Uplatňuje sa rovnaký postup ako pri vrátení DPH.

Švajčiarsko:

Oslobodenie od DPH, spotrebnej dane a akýchkoľvek ďalších nepriamych daní sa udelí formou odpustenia dane po predložení švajčiarskych tlačív určených na tento účel dodávateľovi tovaru alebo služieb.

Oslobodenie od DPH sa udelí v prípade, ak skutočná nákupná cena tovaru a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

Lichtenštajnsko:

Oslobodenie od DPH, spotrebnej dane a akýchkoľvek ďalších nepriamych daní sa udelí formou odpustenia dane po predložení lichtenštajnských tlačív určených na tento účel dodávateľovi tovaru alebo služieb.

Oslobodenie od DPH sa udelí v prípade, ak skutočná nákupná cena tovaru a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

FINANČNÁ KONTROLA ŠVAJČIARSKYCH ÚČASTNÍKOV NA ČINNOSTIACH
AGENTÚRY

ČLÁNOK 1

Priama komunikácia

Agentúra a Európska komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi usadenými vo Švajčiarsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry ako zmluvní dodávatelia, účastníci programov agentúry, prijímatelia platieb od agentúry alebo z rozpočtu Únie, alebo ako subdodávatelia. Tieto osoby môžu posielat' priamo Európskej komisii a agentúre všetky relevantné informácie a dokumentáciu, ktoré musia predkladať na základe nástrojov uvedených v tejto dohode a na základe uzavretých zmlúv alebo dohôd a akýchkoľvek rozhodnutí, ktoré boli v ich zmysle prijaté.

ČLÁNOK 2

Audity

1. V súlade s nariadením (EÚ, Euratom) 2018/1046, delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1271/2013¹, a ďalšími nástrojmi uvedenými v tejto dohode uzavreté zmluvy a dohody a rozhodnutia prijaté s príjemcami usadenými vo Švajčiarsku môžu byť kedykoľvek predmetom vedeckých, finančných, technologických alebo iných auditov, ktoré u nich alebo u ich subdodávateľov môžu vykonať úradníci agentúry a Európskej komisie alebo iné osoby poverené agentúrou a Európskou komisiou.
2. Úradníci agentúry a Európskej komisie a iné osoby poverené agentúrou a Európskou komisiou majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom, ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účely vykonávania takýchto auditov. Právo na prístup sa jasne uvedie v uzavretých zmluvách alebo dohodách, a to s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tejto dohode.
3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Európska komisia.

¹ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1271/2013 z 30. septembra 2013 o rámcovom nariadení o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 208 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 42).

4. Audity sa môžu uskutočniť do piatich rokov od uplynutia platnosti tejto dohody alebo v zmysle podmienok uvedených v uzavretých zmluvách alebo dohodách a v prijatých rozhodnutiach.
5. Švajčiarsky federálny kontrolný úrad treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Švajčiarska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

ČLÁNOK 3

Kontroly na mieste

1. V rámci tejto dohody môže Európska komisia (úrad OLAF) uskutočniť vyšetrovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste na území Švajčiarska v súlade s podmienkami uvedenými v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96¹ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013² s cieľom odhaliť podvod, korupciu alebo akékoľvek iné nelegálne činnosti, ktoré majú vplyv na finančné záujmy Európskej únie.

¹ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

2. Kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a vykonáva úrad OLAF v úzkej spolupráci so Švajčiarskym federálnym kontrolným úradom alebo inými príslušnými švajčiarskymi orgánmi, ktoré určí Švajčiarsky federálny kontrolný úrad a ktorým sa včas poskytnú informácie o predmete, účele a právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby mohli poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tento účel sa môžu úradníci príslušných švajčiarskych orgánov zúčastňovať na kontrolách a inšpekciách na mieste.
3. Ak o to dotknuté švajčiarske orgány prejavia záujem, kontroly a inšpekcie na mieste sa môžu uskutočniť spoločne s úradom OLAF.
4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, švajčiarske orgány, konajúc v súlade s vnútroštátnymi pravidlami, poskytnú vyšetrovateľom úradu OLAF podporu potrebnú na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.
5. Úrad OLAF čo najskôr informuje Švajčiarsky federálny kontrolný úrad alebo iné príslušné švajčiarske orgány určené Švajčiarskym federálnym kontrolným úradom o každej skutočnosti alebo podozrení týkajúcom sa nezrovnalosti, ktorú odhalil v rámci vykonávania kontroly alebo inšpekcie na mieste. Úrad OLAF je v každom prípade povinný informovať uvedené orgány o výsledku takýchto kontrol a inšpekcií.

ČLÁNOK 4

Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné švajčiarske orgány a orgány Únie pravidelne vymieňajú informácie a na žiadosť jednej zo zmluvných strán vedú konzultácie.
2. Príslušné švajčiarske orgány bezodkladne informujú agentúru a Komisiu o každej zistenej skutočnosti alebo podozrení týkajúcom sa nezrovnalosti v súvislosti s uzatváraním a vykonávaním zmlúv alebo dohôd uzatvorených pri uplatňovaní nástrojov uvedených v tejto dohode.

ČLÁNOK 5

Zachovanie dôvernosti

Informácie, ktoré boli oznámené alebo nadobudnuté v akejkoľvek podobe na základe tejto prílohy, podliehajú služobnému tajomstvu a sú chránené rovnako, ako sú chránené podobné informácie v zmysle švajčiarskeho práva alebo zodpovedajúcich ustanovení uplatniteľných na inštitúcie Únie.

Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Únie alebo členských štátov či Švajčiarska, ktorých funkcie vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

ČLÁNOK 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie švajčiarskeho trestného práva, môže agentúra alebo Európska komisia zaviesť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) 2018/1046, delegovaným nariadením (EÚ) č. 1271/2013 a nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95¹.

¹ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

ČLÁNOK 7

Vymáhanie a presadzovanie

Rozhodnutia prijaté agentúrou alebo Európskou komisiou v rozsahu tejto dohody, na základe ktorých sa ukladá peňažný záväzok iným osobám ako štátom, sú vykonateľné vo Švajčiarsku. Orgán určený švajčiarskou vládou vydá na základe overenia pravosti úkonu exekučný titul bez akejkoľvek ďalšej kontroly a informuje o ňom agentúru alebo Európsku komisiu. Vykonanie rozhodnutia sa uskutoční v súlade so švajčiarskymi procedurálnym poriadkom. Zákonnosť rozhodnutia o vykonateľnosti exekučného titulu podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie, ktoré sa vydávajú podľa rozhodcovskej doložky, sú vykonateľné za rovnakých podmienok.

FINANČNÁ KONTROLA LICHTENŠTAJNSKÝCH ÚČASTNÍKOV NA ČINNOSTIACH
AGENTÚRY

ČLÁNOK 1

Priama komunikácia

Agentúra a Európska komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi usadenými v Lichtenštajnsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry ako dodávatelia, účastníci programov agentúry, prijímatelia platieb od agentúry alebo z rozpočtu Únie, alebo ako subdodávatelia. Tieto osoby môžu posielat' priamo Európskej komisii a agentúre všetky relevantné informácie a dokumentáciu, ktoré musia predkladať na základe nástrojov uvedených v tejto dohode a na základe uzavretých zmlúv alebo dohôd a akýchkoľvek rozhodnutí, ktoré boli v ich zmysle prijaté.

ČLÁNOK 2

Audity

1. V súlade s nariadením (EÚ, Euratom) 2018/1046, delegovaným nariadením (EÚ) č. 1271/2013, a ďalšími nástrojmi uvedenými v tejto dohode uzavreté zmluvy a dohody a rozhodnutia prijaté s príjemcami usadenými v Lichtenštajnsku môžu byť kedykoľvek predmetom vedeckých, finančných, technologických alebo iných auditov, ktoré u nich alebo u ich subdodávateľov môžu vykonať úradníci agentúry a Európskej komisie alebo iné osoby poverené agentúrou a Európskou komisiou.
2. Úradníci agentúry a Európskej komisie a iné osoby poverené agentúrou a Európskou komisiou majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom, ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účely vykonávania takýchto auditov. Právo na prístup sa jasne uvedie v uzavretých zmluvách alebo dohodách, a to s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tejto dohode.
3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Európska komisia.
4. Audity sa môžu uskutočniť do piatich rokov od uplynutia platnosti tejto dohody alebo v zmysle podmienok uvedených v uzavretých zmluvách alebo dohodách a v prijatých rozhodnutiach.

5. Národný kontrolný úrad Lichtenštajnska treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Lichtenštajnska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

ČLÁNOK 3

Kontroly na mieste

1. V rámci tejto dohody môže Európska komisia (úrad OLAF) uskutočniť vyšetrovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste na území Lichtenštajnska v súlade s podmienkami uvedenými v nariadeniach (Euratom, ES) č. 2185/96 a (EÚ, Euratom) č. 883/2013 s cieľom odhaliť podvod, korupciu alebo akékoľvek iné nelegálne činnosti, ktoré majú vplyv na finančné záujmy Európskej únie.
2. Kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a vykonáva úrad OLAF v úzkej spolupráci s Národným kontrolným úradom Lichtenštajnska alebo inými príslušnými lichtenštajnskými orgánmi, ktoré určí Národný kontrolný úrad a ktorým sa včas poskytnú informácie o predmete, účele a právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby mohli poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tento účel sa môžu úradníci príslušných orgánov v Lichtenštajnsku zúčastňovať na kontrolách a inšpekciách na mieste.
3. Ak o to príslušné lichtenštajnské orgány prejavia záujem, kontroly a inšpekcie na mieste sa môžu uskutočniť spoločne s úradom OLAF.

4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, lichtenštajnské orgány, konajúc v súlade s vnútroštátnymi pravidlami, poskytnú vyšetrovateľom úradu OLAF podporu potrebnú na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.
5. Úrad OLAF čo najskôr informuje Národný kontrolný úrad Lichtenštajnska alebo iné príslušné lichtenštajnské orgány určené Národným kontrolným úradom Lichtenštajnska o každej skutočnosti alebo podozrení týkajúcom sa nezrovnalosti zistenej v rámci vykonávania kontroly alebo inšpekcie na mieste. Úrad OLAF je v každom prípade povinný informovať vyššie uvedené orgány o výsledku takýchto kontrol a inšpekcií.

ČLÁNOK 4

Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné orgány Lichtenštajnska a Únie pravidelne vymieňajú informácie a na žiadosť jednej zo zmluvných strán vedú konzultácie.
2. Príslušné lichtenštajnské orgány bezodkladne informujú agentúru a Európsku komisiu o každej zistenej skutočnosti alebo podozrení týkajúcom sa nezrovnalosti v súvislosti s uzatváraním a vykonávaním zmlúv alebo dohôd uzatvorených pri uplatňovaní nástrojov uvedených v tejto dohode.

ČLÁNOK 5

Zachovanie dôvernosti

Informácie, ktoré boli oznámené alebo nadobudnuté v akejkoľvek podobe na základe tejto prílohy, podliehajú služobnému tajomstvu a sú chránené rovnako, ako sú chránené podobné informácie v zmysle lichtenštajnského práva alebo zodpovedajúcich ustanovení uplatniteľných na inštitúcie Únie. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Únie alebo členských štátov či Lichtenštajnska, ktorých funkcie vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

ČLÁNOK 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie lichtenštajnského trestného práva, môže agentúra alebo Európska komisia zaviesť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) 2018/1046 a delegovaným nariadením (EÚ) č. 1271/2013 a nariadením (ES, Euratom) č. 2988/95.

ČLÁNOK 7

Vymáhanie a presadzovanie

Rozhodnutia prijaté agentúrou alebo Európskou komisiou v rozsahu tejto dohody, na základe ktorých sa ukladá peňažný záväzok iným osobám ako štátom, sú vykonateľné v Lichtenštajnsku. Orgán určený lichtenštajnskou vládou vydá na základe overenia pravosti úkonu exekučný titul bez akejkoľvek ďalšej kontroly a informuje o ňom agentúru alebo Európsku komisiu. Vykonanie rozhodnutia sa uskutoční v súlade s procedurálnym poriadkom Lichtenštajnska. Zákonnosť rozhodnutia o vykonateľnosti exekučného titulu podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie, ktoré sa vydávajú podľa rozhodcovskej doložky, sú vykonateľné za rovnakých podmienok.
